

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1989-1990**

27 MAART 1990

Voorstel van resolutie over de verwezenlijking van de Europese Unie en de voorbereiding van de parlementaire «Assisen» over de toekomst van Europa

(Ingediend door de heer Dierickx c.s.)

De Senaat,

— Herinnerend aan en herhalend de steun van het Belgische Parlement aan de omvorming van de E.E.G. tot een Politieke Unie op federale grondslag;

— Herinnerend aan met name de resolutie van 24 mei 1984 ten gunste van het ontwerp-verdrag tot instelling van de Europese Unie alsmede aan de resoluties van 10 juli 1986 (Kamer) en 24 juli 1986 (Senaat) waarin de noodzaak werd benadrukt aan het Europees Parlement een mandaat te geven om een Uniemodel op te stellen dat ter goedkeuring aan de nationale parlementen zou worden voorgelegd;

— Herinnerend aan de resolutie aangenomen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 27 april 1989, betreffende de Europese Unie en een grondwetgevend Europees Parlement (Gedr. St. 20-728/4-88-89);

— Verwijzend naar het memorandum van de Regering betreffende de Politieke Unie en naar de verklaring van President Mitterrand betreffende de Politieke Unie die volgens hem op 1 januari 1993 moet zijn verwezenlijkt;

— Zijn overtuiging bevestigend dat de politieke omwentelingen in de Midden- en Oosteuropese landen en het aanknopen van nieuwe onderhandelingen

R. A 14992

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1989-1990**

27 MARS 1990

Proposition de résolution sur la réalisation de l'Union européenne et la préparation des assises parlementaires sur l'avenir de l'Europe

(Déposée par M. Dierickx et consorts)

Le Sénat,

— Rappelant et réitérant le soutien du Parlement belge à la transformation de la C.E.E. en Union politique sur une base fédérale;

— Rappelant notamment la résolution du 24 mai 1984 en faveur du projet de traité instituant l'Union européenne, ainsi que les résolutions du 10 juillet 1986 (Chambre) et du 24 juillet 1986 (Sénat), dans lesquelles était soulignée la nécessité de donner un mandat au Parlement européen pour établir un projet d'Union destiné à être soumis à l'approbation des parlements nationaux;

— Rappelant la résolution adoptée par la Chambre des Représentants le 27 avril 1989, relative à l'Union européenne et à un Parlement européen constituant (doc. 20-728/4-88-89);

— Se référant au memorandum du Gouvernement au sujet de l'Union politique et à la déclaration du Président François Mitterrand concernant l'Union politique qui, selon lui, doit être accomplie le 1^{er} janvier 1993;

— Affirmant sa conviction que les bouleversements politiques dans les pays de l'Europe centrale et orientale et l'ouverture de nouvelles négociations sur

R. A 14992

inzake ontwapening vooruitzichten openen op een ontmoeting, binnen een gemeenschappelijk democratisch systeem, van landen die gedurende decennia door een ijzeren gordijn gescheiden zijn geweest;

— Met kracht benadrukkend dat de Gemeenschap van de Twaalf thans geroepen wordt om — op basis van een gemeenschappelijke buitenlandse en veiligheidspolitiek en via nieuwe doeltreffender en democratischer beleidsinstrumenten een wezenlijke rol te spelen — en in het kader van de komende onderhandelingen van de E.C.V.S. (Helsinki 2), en bij een diepgaande hervorming van het Atlantisch Bondgenootschap, met het doel de politieke en militaire blokken op te heffen die kenmerkend waren voor de Oost-Westbetrekkingen vanaf het eind van de Tweede Wereldoorlog tot nu;

— Bewust van het feit dat de huidige ontwikkeling in de D.D.R. en de nieuwe betrekkingen met de B.R.D. een bijzonder geval vormen binnen de relaties tussen de E.E.G. enerzijds en de Midden- en Oosteuropese landen anderzijds;

— Overwegende dat een evenwichtige oplossing die rekening moet houden met de belangen en de veiligheid van alle buurlanden en het oplossen van de talrijke politieke, economische, financiële, sociale en milieuproblemen niet mogelijk zijn zonder een volledige integratie van de D.D.R. in een politiek versterkte Europese Gemeenschap;

— Opnieuw de noodzaak beklemtonend om het communautaire eenmakingsproces te versnellen, dat moet leiden tot een federale structuur;

1. Vraagt de Belgische Regering, o.a. reeds ter gelegenheid van de volgende buitengewone Europese Raad op 28 april 1990 te Dublin, steun te verlenen aan:

I. Een met onmiddellijke ingang door te voeren stapsgewijze, volledige integratie van de D.D.R. in de Gemeenschap, volgens een tijdschema dat verschilt van de uitbreiding van de gemeenschappelijke beleidslijnen en de gemeenschapswetgeving op het grondgebied van de D.D.R. enerzijds, en voor haar deelneming in de instellingen en lichamen van de Gemeenschap anderzijds.

Dat integratieproces moet parallel lopen met de versterking van de politieke mogelijkheden van de E.E.G. en met name met een uitbreiding van haar bevoegdheden op het stuk van de buitenlandse en veiligheidspolitiek, in het kader van een nieuw gemeenschappelijk veiligheidssysteem voor alle landen die het akkoord van Helsinki hebben ondertekend.

De E.E.G. zal bij de volgende onderhandelingen van de E.C.V.S. aanwezig moeten zijn en met één stem moeten spreken, teneinde via de goedkeuring van

le désarmement rendent encore plus actuelle la perspective d'une rencontre, au sein d'un système démocratique commun, entre pays séparés pendant des décennies par un rideau de fer;

— Soulignant avec force le fait que la Communauté des Douze est aujourd'hui appelée à jouer — sur la base d'une politique étrangère et de la sécurité communes et par le biais de nouveaux instruments institutionnels, plus efficaces et démocratiques — un rôle essentiel, et dans le cadre des prochaines négociations de la C.S.C.E. (Helsinki 2) et pour déterminer une réforme profonde de l'Alliance atlantique, dans la perspective de l'élimination des blocs politiques et militaires qui ont caractérisé les relations Est-Ouest à partir de la fin de la deuxième guerre mondiale jusqu'à aujourd'hui;

— Conscient du fait que l'évolution en cours en R.D.A. et les nouveaux rapports avec la R.F.A. représentent un cas spécial dans le cadre des relations entre la C.E.E., d'un côté, et les pays de l'Europe centrale et orientale, de l'autre côté;

— Considérant que la recherche d'une solution équilibrée, qui doit tenir compte des intérêts et de la sécurité de tous les pays voisins, et la recherche d'une solution aux nombreux problèmes politiques, économiques, monétaires, sociaux et d'environnement ne sont possibles que par l'intégration complète de la R.D.A. dans une Communauté européenne politiquement renforcée;

— Affirmant une fois de plus la nécessité d'accélérer le processus d'unification communautaire, pour permettre son développement en une structure de type fédéral;

1. Demande au Gouvernement belge de soutenir, entre autres déjà à l'occasion du prochain Conseil européen extraordinaire du 28 avril 1990 à Dublin:

I. La mise en route immédiate d'un processus graduel d'intégration complète de la R.D.A. dans la Communauté, sur la base d'un calendrier différencié pour ce qui concerne l'extension des politiques communes et de la législation communautaire au territoire de la R.D.A., d'une part, et sa participation aux institutions et aux organes communautaires, d'autre part.

Ce processus d'intégration devra se développer parallèlement au renforcement de la capacité politique de la C.E.E. et notamment à l'élargissement de ses compétences en matière de politique étrangère et de sécurité, dans le cadre d'un nouveau système de sécurité commun à tous les pays signataires de l'Accord d'Helsinki.

Dans cet esprit, la C.E.E. devra être présente et parler d'une seule voix aux prochaines négociations de la C.S.C.E., en vue de déterminer préalablement —

buitengewone maatregelen, het institutionele kader vooraf vast te leggen dat de basis zou moeten vormen voor een Politieke Unie.

II. Het aanknopen van onderhandelingen op intergouvernementeel niveau voor de verwezenlijking van de Europese Monetaire Unie, door reeds een voorstel te doen voor de formele bijeenroeping van de Conferentie en voor de eerste vergadering ervan op ministerieel niveau, bij de aanvang van het semester van het Italiaanse voorzitterschap van de E.G.

Benadrukt dat het van belang is dat de uiteindelijke doelstellingen van de E.M.U., de kenmerken van de overgangsfasen en het beginsel dat een onbetwiste datum voor de volledige verwezenlijking van de E.M.U. moet worden vastgelegd, nauwkeurig worden gedefinieerd in het mandaat van de Conferentie.

Spreekt opnieuw zijn overtuiging uit dat de Conferentie haar besluiten moet formuleren op grond van artikel 236 van het E.G.-Verdrag, bij een consensus van de Lid-Staten van de E.G. of, ingeval een minderheid van E.G.-Lid-Staten niet bereid is de conclusies van de Conferentie te ratificeren, op grond van de algemene beginselen van het verdragsrecht neergelegd in het Verdrag van Wenen.

Bevestigt zijn steun aan het verzoek van het Europese Parlement om te worden betrokken bij de onderhandelingen van de Conferentie op voet van gelijkheid met de regeringen en vraagt de Belgische Regering naar aanleiding van een interinstitutionele voorbereidende conferentie die zal worden samengeroepen op initiatief van het Europees Parlement, een werkwijze voor te stellen die strookt met dit beginsel.

III. De noodzakelijke verdere studie betreffende een hervorming van de E.E.G. die verder gaat dan de Europese Monetaire Unie en over de institutionele gevolgen daarvan.

Meent dat de Belgische Regering moet voorstellen dat twee intergouvernementele onderhandelingen parallel verlopen:

a) de eerste onderhandelingsronde moet uitmonden in een ontwerp-verdrag tot instelling van de E.M.U., dat in werking moet treden vóór 31 december 1992;

b) de tweede onderhandelingsronde moet betrekking hebben op de institutionele hervorming van de E.E.G. die verder gaat dan de E.M.U., teneinde het Europees Parlement het mandaat te geven om een ontwerp van Europese grondwet op te stellen die in werking moet treden vóór de volgende Europese verkiezingen van juni 1994.

Benadrukt de belangrijke rol die door België moet worden gespeeld bij de verwezenlijking van de Europese Unie, rekening houdend met het feit dat de Belgische regering het voorzitterschap van de Raad zal

par l'adoption de mesures extraordinaires — le système institutionnel qui devra être placé à la base de l'Union politique.

II. L'amorce de négociations au niveau intergouvernemental pour la réalisation de l'U.E.M., en proposant d'anticiper la convocation formelle ainsi que la première réunion au niveau ministériel de la Conférence au début du semestre de présidence italienne de la C.E.E.

Souligne l'importance que les objectifs finals de l'U.E.M., les caractéristiques de ses phases transitoires et le principe de la fixation d'une date certaine pour la réalisation complète de l'U.E.M. soient définis avec précision dans le mandat de la Conférence.

Réitère sa conviction que la Conférence doit se conclure sur la base de l'article 236 C.E.E. dans le cas d'un consensus unanime des pays membres de la C.E.E. ou sur la base des principes généraux du droit des traités, définis dans la Convention de Vienne, dans le cas où une minorité de pays membres de la C.E.E. ne serait pas prête à ratifier les conclusions de la Conférence.

Confirme son soutien à la demande du Parlement européen d'être associé aux négociations de la Conférence sur un pied d'égalité avec les gouvernements et demande au Gouvernement belge de proposer une méthode de travail conforme à ce principe à l'occasion de la préconférence interinstitutionnelle qui sera convoquée à l'initiative du Parlement européen.

III. La nécessité d'élargir la réflexion sur la réforme de la C.E.E. au-delà de l'U.E.M. et de ses conséquences institutionnelles.

Considère que le Gouvernement belge doit proposer l'amorce parallèle de deux négociations intergouvernementales:

a) la première négociation doit viser à l'élaboration d'un projet de traité instituant l'U.E.M., appelé à entrer en vigueur avant le 31 décembre 1992;

b) la deuxième négociation doit tendre à une réflexion sur la réforme institutionnelle de la C.E.E. au-delà de l'U.E.M., en vue de mandater le Parlement européen à élaborer un projet de constitution européenne, qui doit entrer en vigueur avant les prochaines élections européennes en juin 1994.

Souligne le rôle important qui devra être joué par la Belgique dans la réalisation de l'Union européenne, compte tenu qu'il reviendra au Gouvernement belge d'exercer la présidence du Conseil pendant le deu-

waarnemen in het tweede semester van 1993, dus net wanneer de voorbereidingen van de vierde Europese verkiezingen in juni 1994 op gang komen.

Spreekt zijn steun uit voor het idee die tweede onderhandelingsronde voor te bereiden op basis van voorstellen van een *ad hoc* comité, voorgezeten door Jacques Delors, voorzitter van de Europese Commissie.

Is het volledig eens met het verzoek geformuleerd door het Europees Parlement in een resolutie aangenomen op 14 maart 1990 (rapport Martin), volgens welke de intergouvernementele conferentie zou moeten nadenken « over de institutionele toekomst van de E.E.G., teneinde aan het Europees Parlement een mandaat te geven om de eindtekst op te stellen van de ontwerp-grondwet van de Europese Unie. »

Is het in dezelfde geest eens met de eis, geformuleerd door het Europees Parlement in bovengenoemde resolutie, dat bij de institutionele hervorming van de E.E.G. een aantal punten moeten worden gerealiseerd.

In dat verband wordt herinnerd aan:

a) de rationalisering van de beleidsinstrumenten waarover de Gemeenschap beschikt inzake buitenlandse betrekkingen, met name de volledige integratie van de Europese politieke samenwerking in communautaire structuren, daaronder begrepen het verlenen aan de Commissie van soortgelijke bevoegdheden als die welke zij heeft in andere sectoren dan de communautaire politiek met als uiteindelijk doel een gemeenschappelijke buitenlandse politiek tot stand te brengen;

b) de verbetering van o.m. het sociale, culturele en leefmilieu-aspect van het verdrag, opdat de Gemeenschap in staat zal zijn een doeltreffender beleid tot stand te brengen en uit te voeren op die terreinen, teneinde te zorgen dat de Gemeenschap in het belang van al haar burgers handelt en bijdraagt aan de bescherming van het leefmilieu en van het natuurlijk en cultureel erfgoed van Europa;

c) het inruimen, in het institutionele kader, van de regionale dimensie door de erkenning van de Europese Regio's;

d) het opnemen in de verdragen van de verklaring inzake de fundamentele rechten en vrijheden die het Europees Parlement heeft aangenomen op 12 april 1989 en van bepalingen die het Europa van de burgers bevorderen, met het behoud van culturele verscheidenheid;

e) de versterking van de middelen van de Raad inzake besluitvorming, met name door bij stemmingen vaker het meerderheidsbeginsel te hanteren;

xième semestre de 1993, soit à la veille de la préparation des quatrièmes élections européennes en juin 1994.

Exprime son soutien à l'idée que cette deuxième négociation soit préparée à partir des propositions d'un comité *ad hoc*, présidé par le président de la Commission européenne, M. Jacques Delors.

Partage pleinement la demande, formulée par le Parlement européen dans la résolution adoptée le 14 mars 1990 (rapport Martin), selon laquelle la Conférence intergouvernementale devra réfléchir « sur l'avenir institutionnel de la C.E.E. en vue de l'attribution au Parlement européen du mandat de définir le texte final du projet de Constitution de l'Union européenne ».

Partage, dans cet esprit, l'exigence — soutenue par le Parlement européen dans la résolution sus-indiquée — qu'une série de points soient inclus dans la réforme institutionnelle de la C.E.E.

A cet égard, il est rappelé que:

a) la rationalisation des instruments dont dispose la Communauté en matière de relations étrangères, notamment l'intégration complète de la coopération politique européenne dans les structures communautaires, y compris l'octroi à la Commission de pouvoirs similaires à ceux qu'elle détient dans d'autres secteurs de la politique communautaire, dans le but final de mettre en place une politique étrangère commune;

b) l'amélioration de la teneur du traité, notamment dans les secteurs social, culturel et environnemental pour que la Communauté soit en mesure de mettre au point et de mener une politique plus efficace dans ces domaines, afin de faire en sorte que la Communauté puisse agir à l'avantage de tous les citoyens communautaires et contribue à la défense de l'environnement et de tous les patrimoines naturels et culturels de l'Europe;

c) l'inscription, dans le cadre institutionnel, de la dimension régionale par la reconnaissance des Régions européennes;

d) l'inscription dans les traités de la déclaration sur les droits et les libertés fondamentales que le Parlement européen a adoptée le 12 avril 1989 et de dispositions tendant à promouvoir l'Europe des citoyens et à préserver sa diversité culturelle;

e) le renforcement des moyens dont le Conseil dispose en matière de prise de décision, notamment par le recours plus fréquent au vote à la majorité;

f) de versterking van de bevoegdheden van de Commissie ter verwezenlijking van de communautaire wetgeving en de uitvoeringswetten betreffende haar programma's en beleidslijnen;

g) de hervorming van het systeem van de eigen middelen van de E.E.G.;

h) de erkenning op communautair niveau van de dubbele legitimiteit van enerzijds de Ministerraad en anderzijds het Europees Parlement.

2. Vraagt de Belgische regering de bijeenroeping en de voorbereiding van de parlementaire Assisen (Staten-Generaal) over de toekomst van Europa te steunen en te bevorderen, zoals voorgesteld door François Mitterrand, President van de Franse Republiek op 25 oktober 1989; spreekt zijn steun uit aan het Italiaanse Parlement, dat zich bereid heeft getoond de eerste plenaire vergadering van de Assisen te Rome te organiseren in de loop van de maand oktober 1990; verklaart zich bereid een tweede plenaire vergadering van de Assisen te organiseren te Brussel in de loop van het jaar 1991; benadrukt de noodzaak dat de verkozen vertegenwoordigers van de burgers op communautair en nationaal niveau die Assisen aangrijpen om een gemeenschappelijke strategie voor de omvorming van de E.E.G. tot een Europese federale unie te ontwerpen, op basis van een ontwerp-grondwet opgesteld door het Europees Parlement in nauwe samenwerking met de nationale parlementen.

L. DIERICKX.
R. HENNEUSE.
H. SUYKERBUYK.
H. HASQUIN.
J. LAVERGE.
P. LENFANT.

f) le renforcement des pouvoirs de la Commission aux fins de mise en œuvre de la législation communautaire et d'exécution de ses programmes et politiques;

g) la réforme du système des ressources propres de la C.E.E.;

h) la reconnaissance à l'échelle communautaire de la double légitimité qu'incarnent, d'un côté, le Conseil des ministres et, de l'autre côté, le Parlement européen.

2. Demande au Gouvernement belge de soutenir et de favoriser la convocation et la préparation des assises parlementaires sur l'avenir de l'Europe, proposées par le Président de la République française, François Mitterrand, le 25 octobre 1989; exprime son soutien au Parlement italien, qui a manifesté sa disponibilité à organiser la première session plénière des assises à Rome, pendant le mois d'octobre 1990; se déclare disponible pour organiser une deuxième session plénière des assises à Bruxelles, pendant l'année 1991; souligne la nécessité que les représentants élus des citoyens au niveau communautaire et national saisissent l'occasion des assises pour établir une stratégie commune en faveur de la transformation de la C.E.E. en une Union européenne à caractère fédéral, sur la base d'un projet de constitution élaboré par le Parlement européen en étroite collaboration avec les parlements nationaux.

(1)

914-1 (1989-1990)
Commissiestuk nr 1
Buitenlandse Betrekkingen

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1989-1990

28 JUNI 1990

Voorstel van resolutie over de verwezenlijking van de Europese Unie en de voorbereiding van de parlementaire "Assisen" over de toekomst van Europa

AMENDEMENT van de heer Dierickx*

De Senaat,

- Herinnerend aan en herhalend de steun van het Belgische Parlement aan de omvorming van de E.G. tot een Politieke Unie op federale grondslag;

- Herinnerend aan met name de resolutie van 24 mei 1984 ten gunste van het ontwerp-verdrag tot instelling van de Europese Unie alsmede aan de resoluties van 10 juli 1986 (Kamer) en 24 juli 1986 (Senaat) waarin de noodzaak werd benadrukt aan het Europees Parlement een mandaat te geven om een **ontwerp van Europese Unie** op te stellen dat ter goedkeuring aan de nationale parlementen **moet** worden voorgelegd;

- Zijn overtuiging bevestigend dat de politieke omwentelingen in de Midden- en Oosteuropese landen en het aanknopen van nieuwe onderhandelingen inzake ontwapening vooruitzichten openen op een ontmoeting, binnen een gemeenschappelijke democratische context, van landen die gedurende decennia door een ijzeren gordijn gescheiden zijn geweest ;

* voorgestelde wijzigingen in vetjes

914-1 (1989-1990)
Document de Commission n° 1
Affaires extérieures

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1989-1990

28 JUIN 1990

Proposition de résolution sur la réalisation de l'Union européenne et la préparation des assises parlementaires sur l'avenir de l'Europe

AMENDEMENT de M. Dierickx*

Le Sénat,

- Rappelant et réitérant le soutien du Parlement belge à la transformation de la C.E. en Union politique sur une base fédérale;

- Rappelant notamment la résolution du 24 mai 1984 en faveur du projet de traité instituant l'Union européenne, ainsi que les résolutions du 10 juillet 1986 (Chambre) et du 24 juillet 1986 (Sénat), dans lesquelles était soulignée la nécessité de donner un mandat au Parlement européen pour établir un **projet d'Union européenne qui devra** être soumis à l'approbation des parlements nationaux;

- Affirmant sa conviction que les bouleversements politiques dans les pays de l'Europe centrale et orientale et l'ouverture de nouvelles négociations sur le désarmement rendent encore plus actuelle la perspective d'une rencontre, dans un contexte démocratique commun entre pays séparés pendant des décennies par un rideau de fer;

* modifications proposées en gras

- Bewust van het feit dat de huidige ontwikkeling in de D.D.R. en de nieuwe betrekkingen met de B.R.D., een bijzonder geval vormen binnen de relaties tussen de E.G. enerzijds en de Midden- en Oosteuropese landen anderzijds;

- Overwegende dat een evenwichtige oplossing die rekening moet houden met de belangen en de veiligheid van alle buurlanden en het oplossen van de talrijke politieke, economische, financiële, sociale en milieuproblemen niet mogelijk zijn zonder een integratie van de D.D.R. in een politiek versterkte Europese Gemeenschap;

- Opnieuw de noodzaak beklemtonend om het communautaire eenmakingsproces, dat moet leiden tot een federale structuur te versnellen, met dien verstande dat de politieke democratisering en de uitbouw van een werkelijk sociaal beleid met dit eenmakingsproces hand in hand moeten gaan;

1. Vraagt de Belgische Regering,

I. a) mee te werken aan de stapsgewijze (...), integratie van de D.D.R. in de Gemeenschap, volgens een tijdschema dat verschillend is voor de uitbreiding van de gemeenschappelijke beleidslijnen en de gemeenschapswetgeving op het grondgebied van de D.D.R. enerzijds, en voor haar deelneming in de instellingen en lichamen van de Gemeenschap anderzijds;

Dat integratieproces moet parallel lopen met een herdefiniëring van de regionale politiek van de E.G. en de versterking van haar politieke mogelijkheden.

b) kracht te benadrukken dat de Gemeenschap van de Twaalf thans geroepen wordt om - op basis van een gemeenschappelijke buitenlandse (...) politiek en via nieuwe doeltreffender en democratischer beleidsinstrumenten een wezenlijke rol te spelen - én in het kader van de komende onderhandelingen van de E.C.V.S. (Helsinki 2), én bij een

- Conscient du fait que l'évolution en cours en R.D.A. et les nouveaux rapports avec la R.F.A. représentent un cas spécial dans le cadre des relations entre la C.E., d'un côté, et les pays de l'Europe centrale et orientale, de l'autre côté;

- Considérant que la recherche d'une solution équilibrée, qui doit tenir compte des intérêts et de la sécurité de tous les pays voisins, et la recherche d'une solution aux nombreux problèmes politiques, économiques, monétaires, sociaux et d'environnement ne sont possibles que par l'intégration de la R.D.A. dans une Communauté européenne politiquement renforcée;

- Affirmant une fois de plus la nécessité d'accélérer le processus d'unification communautaire, pour permettre son développement en une structure de type fédéral, étant entendu que la démocratisation politique et la politique sociale doivent aller de pair avec le processus d'unification;

1. Demande au Gouvernement belge,

I. a) de collaborer au processus graduel d'intégration (...) de la R.D.A. dans la Communauté, sur la base d'un calendrier différencié pour ce qui concerne l'extension des politiques communes et de la législation communautaire au territoire de la R.D.A., d'une part, et sa participation aux institutions et aux organes communautaires, d'autre part;

Ce processus d'intégration devra se développer parallèlement à une redéfinition de la politique régionale européenne et à un renforcement de la capacité politique de la C.E.

b) de souligner avec force le fait que la Communauté des Douze est aujourd'hui appelée à jouer - sur la base d'une politique étrangère (...) commune et par le biais de nouveaux instruments institutionnels, plus efficaces et démocratiques - un rôle essentiel, et dans le cadre des prochaines négociations de la C.S.C.E. (Helsinki 2) et pour dé-

diepgaande hervorming van het Atlantisch Bondgenootschap, met het doel de politieke en militaire blokken op te heffen die kenmerkend waren voor de Oost-Westbetrekkingen vanaf het eind van de Tweede Wereldoorlog tot nu;

De E.G. zal bij de volgende onderhandelingen van de E.C.V.S. aanwezig moeten zijn en met één stem moeten spreken, teneinde via de goedkeuring van buitengewone maatregelen, het institutionele kader vooraf vast te leggen dat de basis zou moeten vormen voor een Politieke Unie;

c) rekening te houden met de noodzaak om de toetreding van de nieuwe democratische staten van Oost-Europa tot de Europese Conventie voor de Rechten van de Mens als een prioriteit, en de associatie van die landen bij de werking van de Raad van Europa als een noodzaak te beschouwen;

II. onderhandelingen aan te knopen, op intergouvernementeel niveau voor de verwezenlijking van de Europese Monetaire Unie, en reeds een voorstel te doen voor de formele bijeenroeping van de Conferentie en voor de grondige voorbereiding op ministerieel niveau, in de loop van 1990, wat een effectieve aanvang van de intergouvernementele conferentie moet toelaten in december 1990;

Benadrukt dat het van belang is dat de uiteindelijke doelstellingen van de E.M.U., de kenmerken van de overgangsfasen en het beginsel dat een onbetwiste kalender voor de volledige verwezenlijking van de E.M.U. moet worden vastgelegd, nauwkeurig worden gedefinieerd in het mandaat van de Conferentie;

Bevestigt zijn steun aan het verzoek van het Europese Parlement om geregeld te worden betrokken bij de onderhandelingen van de Conferentie op voet van gelijkheid met de regeringen;

III. de noodzakelijke verdere studie te bevorderen betreffende een hervorming van de E.G. die verder gaat dan de Europese Monetaire Unie en over de institutionele gevolgen daarvan;

terminer une réforme profonde de l'Alliance atlantique, dans la perspective de l'élimination des blocs politiques et militaires qui ont caractérisé les relations Est-Ouest à partir de la fin de la deuxième guerre mondiale jusqu'à aujourd'hui;

Dans cet esprit, la C.E. devra être présente et parler d'une seule voix aux prochaines négociations de la C.S.C.E., en vue de déterminer préalablement - par l'adoption de mesures extraordinaires - le système institutionnel qui devra être placé à la base de l'Union politique;

c) de tenir compte de la nécessité de considérer comme une priorité l'adhésion des nouveaux Etats démocratiques de l'Europe de l'Est à la Convention européenne des Droits de l'Homme et comme une nécessité l'association de ces Etats au fonctionnement du Conseil de l'Europe;

II. d'amorcer des négociations au niveau intergouvernemental pour la réalisation de l'U.E.M., et de proposer la convocation formelle de la Conférence ainsi que sa préparation approfondie au niveau ministériel, dans le courant de l'année 1990, de façon à ce que cette conférence intergouvernementale puisse entamer effectivement ses travaux en décembre 1990;

Souligne l'importance que les objectifs finals de l'U.E.M., les caractéristiques de ses phases transitoires et le principe de la fixation d'un calendrier certain pour la réalisation complète de l'U.E.M. soient définis avec précision dans le mandat de la Conférence;

Confirme son soutien à la demande du Parlement européen d'être régulièrement associé aux négociations de la Conférence sur un pied d'égalité avec les gouvernements;

III. de promouvoir la nécessité d'élargir la réflexion sur la réforme de la C.E. au-delà de l'U.E.M. et de ses conséquences institutionnelles;

Meent dat de Belgische Regering er over moet waken dat de twee intergouvernementele onderhandelingen (de Intergouvernementele Conferenties gepland te Dublin op 25 juni jl.) samen verlopen :

a) de eerste onderhandelingsronde moet uitmonden in een ontwerp-verdrag tot instelling van de E.M.U., dat in werking moet treden vóór 31 december 1992;

b) de tweede onderhandelingsronde moet betrekking hebben op de institutionele hervorming van de E.G. die verder gaat dan de E.M.U., en aan het Europees Parlement de opdracht geeft om een ontwerp van Europese grondwet op te stellen die in werking moet treden vóór de volgende Europese verkiezingen van juni 1994; dit ontwerp moet worden goedgekeurd door de nationale parlementen of door een Europees Referendum;

Benadrukt de belangrijke rol die door België moet worden gespeeld bij de verwezenlijking van de Europese Unie, rekening houdend met het feit dat de Belgische regering het voorzitterschap van de Raad zal waarnemen in het tweede semester van 1993, dus net wanneer de voorbereidingen van de vierde Europese verkiezingen in juni 1994 op gang komen;

Spreekt zijn steun uit voor het idee die tweede onderhandelingsronde voor te bereiden op basis van voorstellen van een *ad hoc* comité, voorgezeten door Jacques Delors, voorzitter van de Europese Commissie;

Is het volledig eens met het verzoek geformuleerd door het Europees Parlement in een resolutie aangenomen op 14 maart 1990 (rapport Martin), volgens welke de intergouvernementele conferentie zou moeten nadenken "over de institutionele toekomst van de E.G., en over het mandaat dat aan het Europees Parlement (...) moet worden gegeven om de eindtekst op te stellen van de ontwerp-grondwet van de Europese Unie";

Is het in dezelfde geest eens met de eis, ge-

Considère que le Gouvernement belge doit veiller à ce que les deux négociations intergouvernementales (les Conférences internationales prévues à Dublin, le 25 juin dernier) se déroulent parallèlement;

a) la première négociation doit viser à l'élaboration d'un projet de traité instituant l'U.E.M., appelé à entrer en vigueur avant le 31 décembre 1992;

b) la deuxième négociation doit tendre à une réflexion sur la réforme institutionnelle de la C.E. au-delà de l'U.E.M., en chargeant le Parlement européen d'élaborer un projet de constitution européenne, qui doit entrer en vigueur avant les prochaines élections européennes en juin 1994; ce projet doit être approuvé par les parlements nationaux ou par un référendum européen;

Souligne le rôle important qui devra être joué par la Belgique dans la réalisation de l'Union européenne, compte tenu qu'il reviendra au Gouvernement belge d'exercer la présidence du Conseil pendant le deuxième semestre de 1993, soit à la veille de la préparation des quatrièmes élections européennes en juin 1994;

Exprime son soutien à l'idée que cette deuxième négociation soit préparée à partir des propositions d'un comité *ad hoc*, présidé par le président de la Commission européenne, M. Jacques Delors.

Partage pleinement la demande, formulée par le Parlement européen dans la résolution adoptée le 14 mars 1990 (rapport Martin), selon laquelle la Conférence intergouvernementale devra réfléchir "sur l'avenir institutionnel de la C.E., et sur le mandat à donner au Parlement européen, d'élaborer le texte final du projet de Constitution de l'Union européenne";

Partage, dans cet esprit, l'exigence - soute-

formuleerd door het Europees Parlement in bovengenoemde resolutie, dat bij de institutionele hervorming van E.G., een aantal punten moeten worden gerealiseerd;

In dat verband wordt herinnerd aan de noodzaak :

a) van de rationalisering van de beleidsinstrumenten waarover de Gemeenschap beschikt inzake buitenlandse betrekkingen, met name de volledige integratie van de Europese politieke samenwerking in communautaire structuren, met als uiteindelijk doel een gemeenschappelijke buitenlandse politiek tot stand te brengen;

b) (...) het sociale, het culturele en de milieuproblematiek **te integreren** in het beleid van de gemeenschap teneinde haar in staat te stellen doeltreffend op te treden in deze domeinen en een belangrijke bijdrage te leveren tot de verwezenlijking van Europese sociale rechtvaardigheid en **gelijkheid over alle interne grenzen heen** en tot de bescherming, **het behoud en de verrijking van alle cultuur- en natuurpatrimonia van Europa;**

c) aan de regionale dimensie een plaats in te ruimen in het institutionele kader van de Gemeenschap;

d) **de middelen van de Raad inzake besluitvorming te versterken met name door bij stemmingen vaker het meerderheidsbeginsel te hanteren;**

e) de bevoegdheden van de Commissie ter uitvoering van de wetgeving van de E.G. en van haar programmas en beleidslijnen te versterken;

2. Vraagt de Belgische regering de bijeenroeping en de voorbereiding van de parlementaire Assisen (Staten-Generaal) over de toekomst van Europa te steunen en te bevorderen, zoals voorgesteld door François Mitterrand, President van de Franse Republiek op 25 oktober 1989; spreekt zijn steun uit aan het Italiaanse Parlement, dat zich bereid heeft ge-

nue par le Parlement européen dans la résolution sus-indiquée - qu'une série de points soient inclus dans la réforme institutionnelle de la C.E.;

A cet égard, est rappelée la nécessité :

a) de rationaliser les instruments dont dispose la Communauté en matière de relations étrangères, notamment l'intégration complète de la coopération politique européenne dans les structures communautaires, dans le but final de mettre en place une politique étrangère commune;

b) (...) **d'intégrer** le social, le culturel et la problématique de l'environnement dans la politique de la Communauté afin de la mettre en état d'agir efficacement dans ces domaines et de contribuer effectivement à la réalisation d'une justice et **d'une égalité sociale par-delà toutes les frontières internes de la C.E.** ainsi qu'à la protection, la conservation et l'enrichissement de **tous les patrimoines culturels et naturels de l'Europe;**

c) de donner une place à la dimension régionale dans le cadre institutionnel de la Communauté;

d) à cet effet **il faut renforcer les moyens dont le Conseil dispose en matière de prise de décisions, notamment par le recours plus fréquent au vote à la majorité;**

e) de renforcer les pouvoirs de la Commission aux fins de l'exécution de la législation communautaire et de ses programmes et politiques;

2. Demande au Gouvernement belge de soutenir et de favoriser la convocation et la préparation des assises parlementaires sur l'avenir de l'Europe, proposées par le Président de la République française, François Mitterrand, le 25 octobre 1989; exprime son soutien au Parlement italien, qui a manifesté sa disponibilité à organiser

toond de eerste plenaire vergadering van de Assisen te Rome te organiseren in de loop van de maand oktober 1990; verklaart zich bereid, indien gebleken is dat de eerste bijeenkomst van de Assisen een hoge nutswaarde heeft gehad, een tweede plenaire vergadering van de Assisen te organiseren te Brussel in de loop van het jaar 1991; benadrukt de noodzaak dat de verkozen vertegenwoordigers van de burgers op communautair en nationaal niveau die Assisen aangrijpen om een gemeenschappelijke strategie voor de omvorming van de E.G. tot een Europese federale unie te ontwerpen, op basis van een ontwerp-grondwet opgesteld door het Europees Parlement in nauwe samenwerking met de nationale parlementen.

3. Nodigt zijn voorzitter uit de vereiste stappen te ondernemen om de Assisen in elk geval vóór de intergouvernementele Conferentie van december 1990 te laten plaatsgrijpen.

VERANTWOORDING

Deze tweede versie houdt rekening met het advies van het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.

la première session plénière des assises à Rome, pendant le mois d'octobre 1990; se déclare disponible, s'il s'avère que la première réunion des Assises a eu une grande utilité, pour organiser une deuxième session plénière des assises à Bruxelles, pendant l'année 1991; souligne la nécessité que les représentants élus des citoyens au niveau communautaire et national saisissent l'occasion des assises pour établir une stratégie commune en faveur de la transformation de la C.E. en une Union européenne à caractère fédéral, sur la base d'un projet de constitution élaboré par le Parlement en étroite collaboration avec les Parlements nationaux.

3. Invite son président à entreprendre les démarches nécessaires pour que les Assises aient lieu en tout cas avant la Conférence intergouvernementale de décembre 1990.

JUSTIFICATION

Cette deuxième version tient compte de l'avis du Comité d'Avis chargé de questions européennes.